

513

ЧПУ управляемый закрепочный автомат
челночного стежка с шаговым мотором

CNC-controlled automatic lockstitch bartacker with
step motor technology



Для универсального применения

ЧПУ управляемый закрепочный автомат челночного стежка 513 с шаговым мотором - оптимальное решение для закрепочных работ на легких и средних материалах

Существующие стандартные закрепки индивидуально масштабируются по размеру и сохраняются в модифицированном виде. Машина оснащена автоматическим подъемом лапки, устройством обрезки нити, нитеотводчиком, зажимом верхней нити под игольной пластиной для надежного шитья и встроенным DC приводом включая пульт управления.

Ваши преимущества:

- Короткое время цикла для высокой эффективности за счет подъема зажима ткани, управляемого шаговым мотором
- Устройство обрезки коротких концов нити ≤ 3 мм – не требуется отдельный режим обрезки
- Безмасляная конструкция швейной головки, не оставляет загрязнений на материале
- Серийно оснащена стандартным комплектом лапок; многочисленные возможности применения за счет множества опционально доступных комплектов прижимных лапок
- Зажим (№ детали 0513 590014) для закрепки петель опционально доступен и может быть легко переоборудован
- Простая и быстрая подстройка к различным материалам за счет механического натяжения нити
- Не требуется сжатый воздух
- Аккуратное начало шва за счет нитеотводчика
- Интуитивно понятный и удобный пульт управления
- Универсальность использования благодаря 100 предварительно запрограммированным стандартным формам закрепки, которые можно временно или постоянно изменять
- Высокая воспроизводимость за счет дополнительной памяти для еще 100 модифицированных стандартных рисунков закрепки
- Высокая эффективность за счет 25 программ последовательностей, которые сохраняются в памяти с 30 вариантами шва в каждой последовательности.
- Избранные кнопки для простого сохранения до 25 закрепок/ программ последовательностей
- Изменение предварительно запрограммированный закрепок по длине и ширине
- Смазка челнока фитильной смазкой из накопительного бочка в поле зрения оператора
- Опция: комплект переоснастки „Heavy“ (№ детали 0512 590114) для закрепочных операция на средних и тяжелых материалах

Устройство короткой обрезки нити

Устройство короткой обрезки нити обеспечивает длину остатка нити ≤ 3 мм. Не требуется отдельный режим обрезки.

For universal use

The CNC controlled automatic lockstitch bartacker 513 with stepper motor technology is the ideal solution for bartacking operations in light to medium weight fabric.

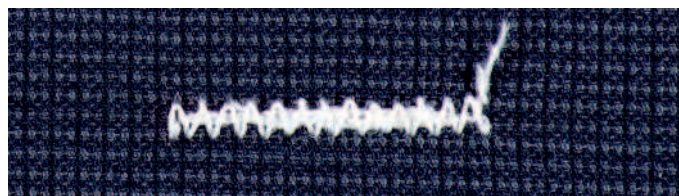
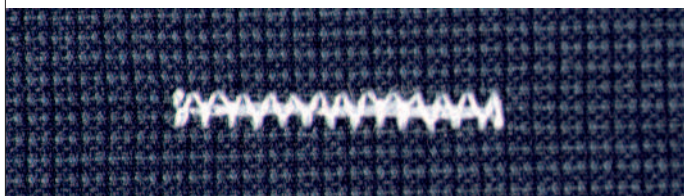
The existing standard bartacks are individually scalable in size and storable in the modified form. The machine is equipped with automatic presser foot lift, thread trimmer, thread wiper, an upper thread clamp underneath the throat plate for safe sewing start and integrated DC direct drive incl. control panel.

Your advantages:

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Short thread trimmer with ≤ 3 mm remaining thread –no separate trimming required
- No stains on the workpiece due to the oil-free construction of the machine head
- Equipped as standard with one clamp foot set; numerous application possibilities by a multitude of clamp foot sets as option
- Contraction clamp (parts-no. 0513 590014) for bartacking buttonholes is optionally available and can be easily converted
- Easy and quick adaptation to different fabrics by means of mechanical thread tension
- No compressed air required
- Neat seam beginning by thread wiper
- Intuitive and user-friendly control panel
- Versatile in use due to 100 pre-programmed standard bartack shapes which can be modified temporarily or permanently
- High reproducibility due to additional memory capacity for another 100 modified standard bartack patterns
- High efficiency due to 25 sequence programs which are storable with up to 30 seam patterns per sequence
- Favourite buttons for easy storage of up to 25 bartacks/ sequence programs
- The length and width of the pre-programmed bartacks can be changed
- Hook lubrication via wick lubrication from a storage tank within the field of view of the operator
- The optionally available conversion kit “Heavy” (parts-no. 0513 590114) allows bartacking operations also in medium to heavy-weight materials

Short thread trimmer

The short thread trimmer enables a remaining thread length of only ≤ 3 mm. This ensures that no separate trimming operation is required.





Klammerfuß-Satz Nr. 18 / Комплект лапок №18



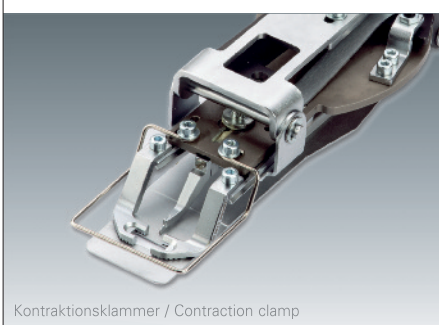
Klammerfuß-Satz Nr. 2 / Комплект лапок № 2



Klammerfuß-Satz Nr. 20 / Комплект лапок № 20



Klammerfuß-Satz Nr. 2 / Комплект лапок № 2



Kontraktionsklammer / Contraction clamp



513 – Разнообразные возможности применения:

Закрепочный автомат 513 серийно оснащен комплектом лапок № 2, который используется для поперечной заправки лучше всего на стандартных материалах. Комплект лапок № 18 (№ детали 0512 220184) для двойной заправки на карманах в рамку поставляется в виде опции.

513 – Varied fields of application:

The automatic bartacker 513 is equipped as standard with clamp foot set No. 2, which is optimally suitable for rectangular bartacks in standard material. The clamp foot set No. 18 (parts-no. 0512 220184) for bartacking of piped pockets is optionally available.

Закрепочные работы на средних и тяжелых материалах:

Универсальный комплект переоснастки „Heavy”(опция, № детали 0512 590114) позволяет выполнять закрепочные операции на средних и тяжелых материалах с использованием ниток до № 30/3 и игл № 130. Комплект лапок № 20 (опция, № детали 0512 220204) предназначен для заправки петель на поясе

Bartacking operations in medium-weight to heavy duty fabrics:

The universal conversion kit “Heavy” (option, parts-no. 0512 590114) allows bartacking operations in medium to heavy-weight materials using threads of up to Nm 30/3 and needle sizes of Nm 130. The clamping foot set No. 20 (option, parts-no. 0512 220204) is pre-destined for bartacking belt loops.

Опция: зажим для заправки петель № детали 513 590014):

Закрепочный автомат может быть опционально оснащен зажимом для заправки петель. При опускании зажима пары зажима прижимают петлю друг к другу. Таким образом петля идеально закрывается после заправки.

Optional contraction clamp for button-hole bartacks (part no. 513 590014):

The automatic bartacker can optionally be equipped with a contraction clamp for bartacking buttonholes. When the clamp is lowered, the arms of clamp presses the buttonhole together. The buttonhole is thus perfectly closed after bartacking.

513

Применение / *The applications*



Комплект зажимов № 2 (№ детали 0512 220024) предназначен для стандартной поперечной заправки и может использоваться для заправки размером макс. 20,0 мм x 4,5 мм - для широкого спектра возможных применений

The clamping foot set no. 2 (parts-no. 0512 220024) is suitable for standard crosstacks and can be used for tack sizes of up to 20.0 mm x 4.5 mm – for a wide range of possible applications.

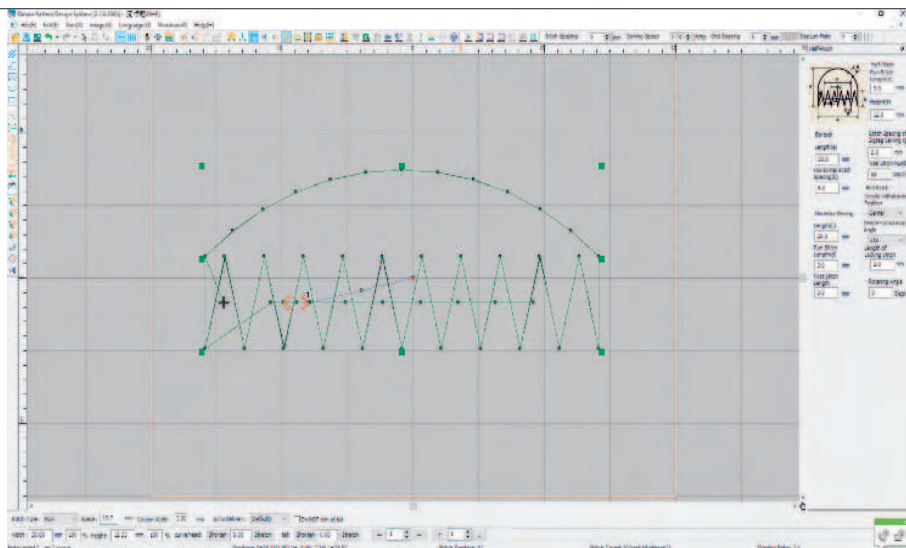


513

Применение / *The applications*

Опциональное "программное обеспечение для изготовления шаблонов" (Pattern Design Software) (№ детали 0513 590024) позволяет легко и быстро создавать индивидуальные образцы закрепок на ПК. Образцы закрепок можно легко перенести на блок управления машины через USB накопитель

The optional "Pattern Design Software" (parts-no. 0513 590024) enables easy and fast creation of individual tack patterns on the PC. The tack patterns can be easily transferred to the 513 control unit via a USB flash drive.



**513 – Стандартная оснастка:**

Стандартная оснастка включает в себя встроенный прямой привод DC с пультом управления, счетчик остатка шпульной нити и счетчик изделий, подъем зажимов, управляемый электронно, устройство обрезки нити, нитеотводчик и зажим верхней нити под игольной пластиной для надежного старта шитья.

513 – Standard equipment:

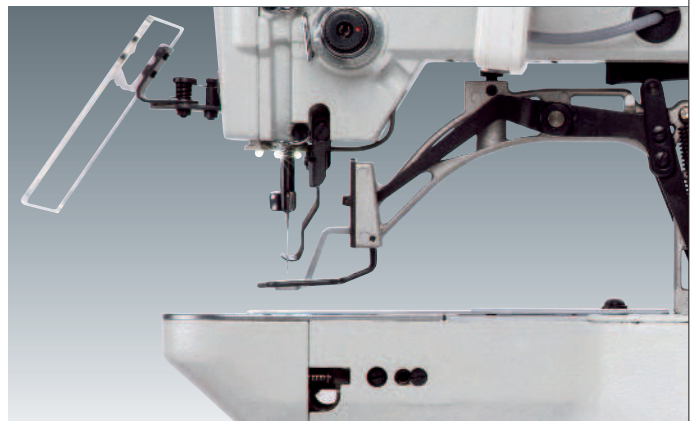
The standard equipment contains an integrated DC direct drive including control panel with remaining bobbin thread counter and piece counter as well as the electronically controlled foot clamp lift, the thread trimmer, thread wiper and the needle thread clamp below the throat plate for a secured sewing start.

**513 – Пульт управления:**

Удобный пульт управления благодаря использованию символов и простому дизайну. Стандартные закрепки можно быстро адаптировать к различным применениям и при необходимости сохранять в памяти. Кроме того, измененные стандартные образцы и программы последовательности могут быть сохранены на избранных кнопках для быстрого их поиска

513 – Control panel:

Symbols as well as the simple design make the control panel very user-friendly. The standard bartacks can be rapidly adapted to the different applications and stored, if required. Furthermore, modified standard bartack patterns and sequence programs can be assigned to the favourite buttons so that they are quickly retrievable.



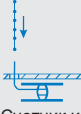





**Опция: универсальный перестроочный комплект „Heavy“ для закрепок на средних и тяжелых материалах включает:**

Усиленный узел натяжения нити, вставку игольной пластины с крепежным винтом, комплект игл (№ 120), два ножа для устройства обрезки нити, корпус челнока и челнок. Таким образом, закрепочный автомат 513 может быть оптимально оснащен для работы со сложными тканями.

The optional universal conversion kit "Heavy" for bartacks in medium- to heavy weight-material includes:

A stronger thread tension unit, a throat plate insert with fastening screw, a set of needles (Nm 120), two knives for the thread trimmer, a hook housing and a hook. Thus, the automatic bartacker 513 can be optimally equipped for demanding fabrics.

									
Длина стежка <i>Stitch length</i>	Стежки/мин. <i>Stitches/min.</i>	Материал <i>Material</i>	Одна игла <i>Single needle</i>	Челночный стежок <i>Lockstitch</i>	Центральный челнок <i>CB hook</i>	Горизонтальный челнок, мал. <i>Horizontal hook, small</i>	Верхний транспорт зажима, двигателя ткани или направляющей <i>Clamp-, dog or rail top feed</i>	Проход под лапкой <i>Clearance when lifting</i>	Размеры поля шитья <i>Sewing field size</i>
[mm] max. 0,1 – 10	[min ⁻¹] max. 3.200*	LM/MS**	●	●	●	●	●	[mm] max. 17	[mm] x/y max. 40 x 30

							
Автоматическое устройство короткой обрезки нити, длина остатка нити ~ 3 мм <i>Short thread trimmer, automatic, remaining thread length ~ 3 mm</i>	Нитеотводчик <i>Thread wiper</i>	Счетчик изделий/Счетчик объема шпули <i>ter/Bobbin capacity counter</i>	Вылет рукава <i>Clearance</i>	Система иглы <i>Needle system</i>	Толщина иглы <i>Needle size</i>	Нитки <i>Core thread</i>	ЧПУ с программным упр. <i>CNC contour control with program control</i>
●	●	●	C [mm] D [mm] 180 85	- System 134	- Nm 80 – 110***	Nm 150/3 – 50/3****	●

● = Станд.оснастка

* = макс. 2.500 стежков в комбинации и перестроечным к-том „Heavy“

** = только в комбинации с комплектом „Heavy“

*** = макс.№ 130 в комбинации с комплектом „Heavy“

**** = макс. 30/3 в комбинации с к-том „Heavy“

LM = легкий и средний материал

MS = средний и тяжелый материал

● = Standard equipment

* = max. 2.500 stitches in combination with conversion kit "Heavy"

** = only in combination with conversion kit "Heavy"

*** = max. Nm 130 in combination with conversion kit "Heavy"

**** = max. 30/3 in combination with conversion kit "Heavy"

LM = Light to medium weight material

MS = Medium weight to heavy weight material

Стандартный образец шва <i>Standardseampattern</i>	Объем памяти (стежки) <i>Memory capacity (stitches)</i>	Объем памяти для измененных швов <i>Storage locations for modified seams</i>	Количество последовательностей <i>Number of sequences</i>	Образец шва в последов. <i>Seam patterns per sequence</i>
max. 100	max. 16.000	max. 100	max. 25	max. 30

Номинальное напряжение <i>Nominal voltage</i>	Номинальная мощность <i>Rated power</i>	Вес, головка <i>Weight, sewing head</i>	Размеры упаковки, головка (длина, ширина, высота) <i>Box dimensions, sewing head (Length, Width, Height)</i>		
[V], [Hz] 1x230V, 50/60 Hz	[W] max. 500	[kg] 58	[mm] 870	430	890

Дополнительная оснастка 513:

0512 220024 Комплект лапок № 2: **поперечная закрепка**, лапка с зубчиками, одна накладка с зубчиками и одна без зубчиков, для стандартных материалов, размеры зажима: 20,0 мм x 4,5мм (стандарт)

0512 220074 Комплект лапок № 7: **поперечная закрепка**, лапка с зубчиками, две накладки с зубчиками, для средних материалов, размеры зажима 27,0 мм x 5,0 мм

0512 220084 Комплект лапок № 8: **поперечная закрепка**, лапка с зубчиками, одна накладка с зубчиками для стандартных материалов размеры зажима: 10,0 мм x 4,5 мм

0512 220094 Комплект лапок № 9: **продольная закрепка**, лапка с зубчиками, две накладки без зубчиков, для стандартных материалов, размеры зажима: 5,6 мм x 23,0 мм

0512 220144 Комплект лапок № 14: **круглая закрепка**, лапка с зубчиками, одна накладка без зубчиков, размеры зажима: Ø 12,0мм

0512 220164 Комплект лапок № 16: **свободная закрепка**, лапка с зубчиками, одна накладка с зубчиками для стандартных материалов, размеры зажима: 40,0 мм x 24,0 мм

0512 220184 Комплект лапок № 18: **двойная закрепка**, лапка с зубчиками, одна прокладка с зубчиками, для стандартных материалов, размеры зажима: 9,6мм x 14,6мм.

0512 220204 Комплект лапок № 20: **Петли на поясе**, лапка с зубчиками, одна прокладка с зубчиками, для стандартных материалов, размеры зажима: 16,0мм x 3,6мм

0513 590014 Стягивающий зажим (размеры: 8,5 x 3,мм) для закрепок петель, легкий и средний материал

0512 590114 универсальный перестроечный комплект „Heavy“ для средних материалов, для игл до № 130 и толщины нитки № 30, макс. 2.500 стежков/мин.

0513 590024 Программное обеспечение для моделирования образцов

Optional equipment 513:

0512 220024 Clamp foot set No. 2: **rectangular tacks**, clamp foot with teeth, one material plate with and one without teeth, for standard material. Clamp dimensions: 20.0 mm x 4.5 mm (standard)

0512 220074 Clamp foot set No. 7: **rectangular tacks**, clamp foot with teeth, two material plates with teeth for medium-weight material. Clamp dimensions: 27.0 mm x 5.0 mm

0512 220084 Clamp foot set No. 8: **rectangular tacks**, clamp foot with teeth, one material plate with teeth, for standard material. Clamp dimensions: 10.0 mm x 4.5 mm

0512 220094 Clamp foot set No. 9: **linear tacks**, clamp foot with teeth, two material plates without teeth, for standard material. Clamp dimensions: 5.6 mm x 23.0 mm

0512 220144 Clamp foot set No. 14: **round tacks**, clamp foot with teeth, one material plate without teeth. Clamp dimensions: Ø 12.0 mm

0512 220164 Clamp foot set No. 16: **open tacks**, clamp foot with teeth, one material plate with teeth, for standard material. Clamp dimensions: 40.0 mm x 24.0 mm

0512 220184 Clamp foot set No. 18: **double-D-tacks**, clamp foot with teeth, one material plate with teeth, for standard material. Clamp dimensions: 9.6 mm x 14.6 mm

0512 220204 Clamp foot set No. 20: **belt loops**, clamp foot with teeth, one material plate with teeth, for standard material. Clamp dimensions: 16.0 mm x 3.6 mm

0513 590014 **Contraction clamp** (dimensions: 8.5mm x 3.5mm) for bartacking of buttonholes, light to medium weight fabrics

0512 590114 Conversion kit **"Heavy"**, for medium-weight material, for needle sizes up to Nm 130 and thread sizes up to Nm 30, max. 2.500 stitches/min.

0513 590024 Pattern Design Software

DÜRKOPP ADLER GMBH

Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
GERMANY
Phone +49 (0) 521 / 925-00
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

ООО "ДАП РУ"
105082 г. Москва ул. Новая Переведеновская
д.8 стр.1
тел. (495) 674-00-61
e-mail: info@dap-russia.ru
www.dap-russia.ru

